



SCHWEDT *Stadtjournal* erLEBEN

Das „Amtsblatt für die Stadt Schwedt/Oder“
als Beilage zum Herausnehmen!

INHALT

- 2** FilmforUM Schwedt –
Vorführungen zu
Holocaust-Gedenktag
- 2** Park Monplaisir
Teichentschlammung
im Frühjahr
- 3** Fasching für Groß und Klein
im Kosmonaut
- 4** 12. Singschwantage im
Nationalparkzentrum Criewen
- 4** Haushaltsflyer 2018
bei Bürgerberatung oder
im Internet erhältlich
- 6** Family Day am 30. April
sucht Unterstützer
- 7** Steuerformulare 2017 erhältlich
– zum Mitnehmen oder
Zuschicken
- 8** Gesangsstudio- und Musical-
gruppe suchen Interessenten
- 10** Veranstaltungen
in Schwedt/Oder im Februar

STADTVERWALTUNG SCHWEDT/ODER

» Allgemeine Sprechzeiten

Dienstag 9–12 und 13–18 Uhr
Donnerstag 9–12 und 13–15 Uhr
Freitag 9–12 Uhr
Meldebehörde und Bürgerberatung
zusätzlich Montag 9–12 Uhr
Standesamt Freitag geschlossen
Ausländerbehörde am Donnerstag
nur auf Anmeldung

Verwaltungsgebäude

Rathaus

Dr.-Theodor-Neubauer-Straße 5

Alte Fabrik

Dr.-Theodor-Neubauer-Straße 12

Sportstadt Schwedt ehrt ihre Top-Athleten

22. SPORTLERBALL DER STADT UND MOZ



Gruppenbild der Gewinnerathleten und -mannschaften aus dem Jahr 2017

Foto: MOZ/Oliver Voigt

» Am 17. Februar 2018 ist es wieder so weit. In festlich entspannter Atmosphäre werden die erfolgreichsten Sportlerinnen und Sportler, die Schwedter Trainer und Ehrenamtlichen der Stadt Schwedt/Oder für ihre sportlichen Errungenschaften und Trainingsleistungen im vergangenen Jahr geehrt.

Lassen Sie sich von „Friedemann“ überraschen und freuen Sie sich auf die Avus-Band, die für Live-Unterhaltung sorgt. Ergänzt wird das Abendprogramm von DJ Simon, der mit Hits von gestern und heute zu Tanzeinlagen bis in die frühen Morgenstunden animiert. Wie in den letzten Jahren können wieder attraktive Preise bei der Tombola gewonnen werden und auch der beliebte Stand für die Erinnerungspostkarten wird vor Ort sein. Höhepunkt des Abends wird natürlich die Verkündung der populärsten Sportlerinnen, Sportler und Mannschaften der Stadt Schwedt/Oder sein. Seit 13. Januar sind die Leserinnen und Leser der Märkischen Oderzeitung bei der Sportlerumfrage aufgerufen, ihren Favoriten zu wählen. Möchten Sie wieder einmal tanzen gehen, Leute treffen und einen stimmungsvollen Abend genießen, auch wenn Sie nicht eng mit dem Sport verbunden sind?

Dann sichern Sie sich jetzt noch eine der begehrten letzten Karten. (öa)

INFO

Eintrittskarten: 25,00 Euro
Frau Isa Wittstock
Rathaus, Raum 3.57
☎ 03332 446-774
✉ sks.stadt@schwedt.de
www.schwedt.eu



Foto: Avus-Band

Die Avus-Band sorgt in diesem Jahr für Live-Unterhaltung auf dem Sportlerball.



DJ Simon ergänzt das Abendprogramm bis in die frühen Morgenstunden.

„Wir sind Juden aus Breslau“

SONDERVORFÜHRUNG IM FILMFORUM SCHWEDT

» Im Programm des Schwedter FilmforumUM stehen am 31. Januar 2018 zwei Sondervorführungen anlässlich des Holocaust-Gedenktages.

Der Film „Wir sind Juden aus Breslau – Überlebende Jugendliche und ihre Schicksale nach 1933“ wird als Angebot für weiterführende Schulen um 10:30 Uhr und außerdem um 17:30 Uhr in Anwesenheit des Regisseurs Dirk Szusziés gezeigt.

Es ist ein Film von aktueller Brisanz, der ein eindringliches Zeichen setzt gegen stärker werdende nationalistische und antisemitische Strömungen in Europa. Ein Film, der aufzeigt, wohin eine katastrophale Abschottungspolitik gegenüber Flüchtlingen führt. „Wir sind Juden aus Breslau“ setzt anhand der Lebensschicksale der Protagonisten auch die Gründung des Staates Israel mit den Erfahrungen des Holocaust in Verbindung.

Der Kinodokumentarfilm ist mit dem Deutsch-Polnischen Kulturpreis Schlesien 2017 und der Ehrenmedaille der Europäischen Kulturhauptstadt Wrocław ausgezeichnet worden.



Jüdische Schulklasse 1938 in Breslau.

Karten für die Vorstellung um 17:30 Uhr können reserviert oder gekauft werden. Mehr Infos unter www.judenausbreslaufilm.de

und www.filmforum-schwedt.de.

Entschlammung der Teiche im Park Monplaisir

REALISIERUNG BIS MÄRZ

» Mit der „Wiederbelebung“ des Parkschlösschens Monplaisir rücken auch die beiden Teiche in unmittelbarer Nähe des Gebäudes wieder in den Fokus. In den letzten Jahren ging deren Wassertiefe stark zurück. Der zunehmende Verfall ist nicht nur unansehnlich, er führt auch zur Gefährdung des Laichhabitats für geschützte Amphibien.

Unter Berücksichtigung der historischen Parkanlage und des besonderen Biotopvorkommens fanden Gespräche mit der unteren Naturschutz- und der unteren Denkmalschutzbehörde statt. Beide Behörden begrüßten die Schlamm-entnahme. Die Analyse der Schlammproben brachte unbedenkliche Werte hervor.

Für die Finanzierung des Bauvorhabens wurden ca. 24,4 T€ durch die Stiftung Naturschutzfonds Brandenburg als Fördermittel bewilligt.

Zum Schutz der Amphibien wird die Realisierung der Maßnahme von Januar bis März 2018 erfolgen.



Mit der Wiederbelebung des Parkschlösschens im Monplaisir rücken auch die Teiche wieder in den Fokus.



Fasching im Kosmonaut

„SAMMA, GEZ NOCH?!“

» Alle Faschingsfreunde und Fans des Primania Karnevalsclub Schwedt sind am Samstag, dem 10. Februar 2018, um 20 Uhr herzlich eingeladen, im Saal des „Kosmonaut“ in der Berliner Straße 52 fröhlich zu feiern. Einlass ist ab 19 Uhr. Unter dem Motto „Samma, GEZ noch?! – Aufstieg und Fall der GEZeiten“ werden der Präsident Axel Kuhnert und seine Narrenschaft mit gewohnt satirischem Blick beleuchten, was unsere Fernsehlandschaft so hergibt. Ist die Zwangsabgabe GEZ dafür, was wir von den öffentlich-rechtlichen Sendern geboten bekommen, noch gerechtfertigt? Und wie sieht es bei RTL & Co. aus? Das Programm birgt einige Überraschungen mit bissigen Sketchen, fröhlichen Liedern und schönen Tänzen! Prämiert wird an diesem Abend das beste „Fernsehkostüm“. Aber unsere Gäste sollen nicht nur fernsehverrückt



Die Polonaise gehört zum Fasching dazu.

gemacht werden, sondern auch ordentlich feiern, lachen, singen und tanzen.

Karten gibt es im Vorverkauf zum Preis von 13 € (ermäßigt 9 €) im Büro des Theater Stolperdraht im „Kosmonaut“ (Hintereingang) in der Berliner Straße 52a, Telefon 03332/ 23551, Mail: stolperdraht@swschwedt.de.

KINDERFASCHING MIT DEN PRIMINIS

Liebe Kinder, am Samstag, dem 17. Februar 2018 findet von 15 bis 18 Uhr im Saal des „Kosmonaut“ in der Berliner Straße 52 der Kinderfasching mit den „Priminis“ vom THEATER Stolperdraht statt. Ihr seid herzlich dazu eingeladen. Bringt auch Eure Freunde mit! Der Eintritt ist frei. Die Stadt Schwedt/Oder fördert den Kinderfasching. Die Kinder vom Primini-Kinderkarnevalsclub haben sich ein tolles Programm für Euch ausgedacht. Die kleinen Narren versprechen

Euch einen fröhlichen Faschingsnachmittag mit lustigen Sketchen, Spiel- und Quizrunden, „Schwarzem Theater“, Tanzdarbietungen der Garden vom FC BKH und den Priminis und natürlich Eurer Lieblingsmusik zum Tanzen. Es gibt tolle Preise für die Sieger und für die besten Kostüme. Vor Ort könnt Ihr Euch schon ab 14 Uhr passend zu Eurem Kostüm von den Kindern der AG Maske schminken lassen. Für einen kleinen Imbiss, Kuchen, Kinderbowle und Getränke für Euch und Eure Eltern wird gesorgt. Wir freuen uns auf einen fröhlichen Faschingsnachmittag mit Euch!

Die Priminis

INFO

Theater Stolperdraht
Berliner Straße 52
16303 Schwedt/Oder
☎ 03332 23551
✉ stolperdraht@swschwedt.de

BREAKING NEWS FASCHING
Samma, GEZ noch?!
Geschichten vom Aufstieg und Fall der GEZeiten

SAMSTAG 10.2.2018 20 UHR IM KOSMONAUT

EILMELDUNG
Kartenvorverkauf Büro THEATER Stolperdraht e. V., Berliner Straße 52, 16303 Schwedt/Oder ☎ 0 33 32 / 2 35 51 www.theaterstolperdraht.de

Vorverkauf bis: 8.2.18
9 € / 13 €
Abendkasse: 15 €
Einlass ab 19 Uhr

In diesem Jahr beleuchtet der Primania Karnevalsclub was unsere Fernsehlandschaft so hergibt.

ANZEIGEN

MMM-KANTINE SCHWEDT
○ Partyservice ○ Essenlieferung außer Haus

Inh.
Roland Klug
– Küchenmeister –

Passower Chaussee An der PCK, Str. I 16303 Schwedt/Oder
Tel.: 03332 - 46 22 20
Fax: 03332 - 268 93 42
klug.mmmkantine@gmx.de

centra HOTEL

HRS Top Quality Hotel
Bel uns feiern Sie richtig!

DZ ab **45.€**

Ringstraße 18
16303 Schwedt/Oder
☎ 0 33 32 44 78 00
www.centrahotel.de
UCKERMARK

Freundeskreis sagt Danke!

AUSWERTUNG AM 13. FEBRUAR IM BERLISCKY-PAVILLON

» Auch 2017 machten sich sechs Männer und eine Frau des Freundeskreises Kinderheim Okland auf die 1.600 km lange Reise nach Rumänien, um den 57 Kindern persönliche Präsente, Abwechslung und Freude zu schenken. Vor Ort nehmen sich die Okland-Freunde besonders viel Zeit für gemeinsame Aktivitäten mit den Mädchen und Jungen. Am 13. Dezember sind die ehrenamtlichen Helfer wieder wohlbehalten in ihre Heimat mit vielen Eindrücken zurückgekehrt.

Seit mehr als zwei Jahrzehnten packen die Bürgerinnen und Bürger aus Schwedt regelmäßig und ganz individuell Weihnachtspäckchen für die Jungen und Mädchen des Heimes. Zahlreiche Schwedter Unternehmen und Institutionen wie die Stadtsparkasse Schwedt, Technische Werke Schwedt, Bäckerei Schäpe, Wohnbauten GmbH, EJK, DRK, Reinigungsservice Lange, Zentralapotheke, Pluspunkt-Apotheke, Kita Kinderarche, Gastroservice Pierron, die WOBAG eG und nicht zuletzt viele Bürgerinnen und Bürger sind treue Unterstützer der jährlichen Spendenaktion. Sie helfen mit Geld und Sachmitteln, den Weihnachtstransport auf die Reise zu schicken. So wurden im Büro Bürgermeister knapp 1.450 Euro an Geldspenden entgegengenommen, die für Sprit, Unterkunft und Aktionen vor Ort benötigt werden.

Der Freundeskreis Okland und die Helferinnen und Helfer aus dem Rathaus danken allen Pateneltern, Unterstützern, Sponsoren und allen Schwedterinnen und Schwedtern für ihre außerordentliche Hilfsbereitschaft und freuen sich auf ein Wiedersehen zur traditionellen Auswertungsveranstaltung am 13. Februar um 18 Uhr, im Berlischky-Pavillon. (öa)

Haushaltsflyer 2018 erschienen

WOFÜR GIBT DIE STADT DAS GELD AUS?

» Die Schwedter Stadtverordnetenversammlung verabschiedete am 7. Dezember 2017 den Haushalt 2018 für die Stadt. Beschlossen wurde ein Städtetat von knapp 67,5 Mio. EUR, um das öffentliche Leben samt Aufgaben sowie Pflichten der Kommune und die Verwaltung zu finanzieren. Neben der Kreisumlage sieht der Haushaltsplan wesentliche Ausgaben in den Bereichen Sicherheit und Ordnung sowie Infrastruktur vor. Als Sportstadt stehen auch in diesem Jahr ausreichend finanzielle



Der Haushaltsflyer liegt zum Mitnehmen im Rathaus aus und kann auf der Schwedter Internetseite heruntergeladen werden.

Mittel für die Sportförderung zur Verfügung. Schwedt ist als Stadt außerdem reich an Kunst und Kultur, die es ebenfalls zu finanzieren gilt. Weitere Ausgaben fallen in den Aufgabenbereichen Schule, Soziales und in der Kinder-, Jugend- sowie Familienhilfe an.

Wer mehr darüber erfahren möchte, was die Stadt mit den ihr zur Verfügung stehenden Geldern macht, kann sich bei der Bürgerberatung im Rathaus oder im Internet die Zahlen genauer anschauen. (öa)

INFO

Frau Regina Ziemendorf
Rathaus, Raum 2.76
☎ 03332 446-250
✉ finanzen.stadt@schwedt.de
www.schwedt.eu
Stichwort: Haushalt 2018

12. Singschwantage

Nationalpark
Unteres Odertal



2. – 4. FEBRUAR, NATIONALPARKZENTRUM CRIEWEN

» Vom 2. bis 4. Februar 2018 lädt der Nationalpark Unteres Odertal zu den 12. Singschwantagen ein. Gäste werden mit einem vielfältigen Programm Wissenswertes über die singenden Schwäne erfahren und sie in der winterlichen Auenniederung beobachten können. Am Freitag um 15:00 Uhr werden die Singschwantage im Crieewener Nationalparkhaus mit dem Nationalpark-Chor Criewen e. V., Solisten, Rezitatoren und dem Kindergarten „Regenbogen“ aus Schwedt/Oder eröffnet. Es folgen um 16:15 Uhr ein Vortrag über die singenden Schwäne von Tim Bornholdt und um 17:00 Uhr eine Abendexkursion in den Crieewener Polder zu den Singschwänen mit Dr. Michael Tautenhahn. Vorträge, Exkursionen zu Fuß und Shuttlefahrten werden am Sonnabend und Sonntag (3. und 4. Februar) von 9:00 bis 16:00 Uhr angeboten. Spektive machen das Beobachten der weißen Vögel zu einem besonderen Erlebnis. Am Samstag gibt es von 16:30 bis 18:00 Uhr im Nationalparkzentrum einen bunten Singschwanabend mit dem Naturkindergarten der Schwedter Lebenshilfe e. V. und dem Fotografen Fred Schulze (Eintritt 3 €). Eine Abendexkursion beschließt den Tag. Vorträge und

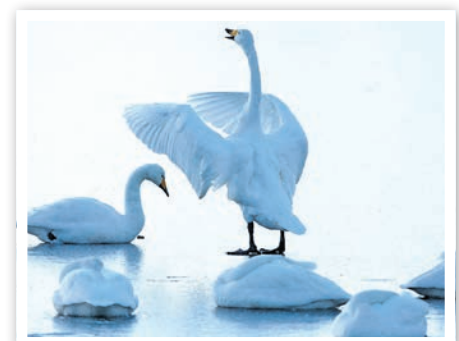


Foto: Josef Vorholt

Im Februar dreht sich alles um die Singschwäne.

Führungen sind kostenlos. Spenden werden erbeten. Ein Shuttleverkehr zu den Rastplätzen der Singschwäne steht bei Bedarf zur Verfügung. Für ausreichend Essen und Getränke wird gesorgt.

INFO

Weitere Termine zum Thema „Die Singschwäne – Graziose Sänger aus dem hohen Norden“

- 10. und 11. Februar, 13 Uhr Vortrag, 14 Uhr Führung
- 17. und 18. Februar, 13 Uhr Vortrag, 14 Uhr Führung
- 24. und 25. Februar, 13 Uhr Vortrag, 14 Uhr Führung

ANZEIGE

persönlich und individuell
ROTH in allen Preislagen
BESTATTUNGEN
Berliner Str. 34 • Schwedt
Tag + Nacht
☎ (03332) 51 02 91

Feierliche Übergabe der Oderdeichverstärkung

GEWAPPNET FÜR EXTREMHOCHWASSER

» Am 12. Januar fand die feierliche Übergabe des erneuerten Winterdeichs, von der Schleuse Schwedt bis zur Höhe Hafeneinfahrt Schwedt/Oder statt.

Wichtigstes Ziel des Oderprogramms „Sicherheit und Zukunft für die Oderregion“ ist die Wiederherstellung und Ertüchtigung der Hochwasserschutzanlagen an der Oder. Von den 2.600 Metern des Deichabschnittes wurden ca. 1.000 Meter erneuert und 1.600 Meter verstärkt und somit eine der letzten Lücken der Winterdeichlinie bei Schwedt geschlossen. Das rund 6,6 Millionen Euro teure Bauvorhaben wurde aus Landesmitteln und dem „Europäischen Landwirtschaftsfonds für die Entwicklung des ländlichen Raumes“ (ELER) finanziert. Die Fertigstellung der Maßnahme erfolgte termingerecht. Aus Gründen der Standsicherheit wurde der Deich auf einem Kilometer komplett abgetragen und um etwa 10 Meter versetzt. Für eine sichere Gründung wurde ein Geogitter verbaut. Beim Neuaufbau der wasserseitigen Böschungen wurden Tondichtungsbahnen eingebaut und der Deich auf eine einheitliche Höhe gebracht. Der Deichkörper läuft nun deutlich flacher aus.



Der neue Deich schafft mehr Sicherheit für die Oderregion.

Eine besondere Herausforderung des Bauabschnitts war die querende Abwasserdruckleitung der Schwedter Industrie. Im laufenden Betrieb war der Kreuzungsbereich der Deichtrasse mit der Abwasserdruckleitung freizulegen, damit zum einen der Zustand der Leitung geprüft und zum anderen Einbauten zur Verhinderung von Sickerströmungen angebracht werden konnten.

Die wesentlichen Massentransporte wurden über den eigens errichteten Schiffsanleger in der Schwedter Querfahrt abgewickelt. Um auch für den Fall ausbleibender Schiffstransporte einen reibungslosen Bauablauf zu gewährleisten, hielt die Baufirma stets mindestens 7.500 Kubikmeter Erdmaterial auf dem Lagerplatz vor. Künftige Extremhochwasser werden nun schadlos abgewehrt.

Das Stadtmuseum Schwedt/Oder informiert

Von Rittern und Burgfräulein

WINTERFERIEN IM STADTMUSEUM

» Welches Kind möchte nicht so stark, tapfer und ruhmreich wie ein Ritter sein? Auch wenn die historische Wirklichkeit anders aussah: Kinder lieben Ritterspiele. Die Ritterburg zum Aufbauen, Ritterkostüme und Bücher gehören bei vielen zur Kinderzeit. Abenteuergeschichten aus dem Mittelalter und das Leben auf der Ritterburg sind einfach spannend. Deshalb lädt das Stadtmuseum in den Winterferien Jungen und Mädchen zwischen 6 und 10 Jahren ein, sich auf unterhaltsame Weise mit dem Leben der Ritter und Burgfräulein zu beschäftigen. Sie können Geschichten lauschen, basteln, malen und ihrer Fantasie freien Raum lassen. Eine Ritterfahne oder ein Schild mit einem eigenen Wappen oder Motiv zu gestalten, macht Spaß. Geschick erfordert das Anfertigen eines Ritterhelmes. Kleine Burgfräulein können eine Spitzhaube mit Schleier oder Armschmuck basteln.

Die Veranstaltung findet täglich vom 6. bis 9. Februar 2018 ab 10 Uhr statt. Gruppen werden gebeten, sich anzumelden (03332 23460). Auch einzelne Kinder sind herzlich willkommen. Wir treffen uns um 10 Uhr im Stadtmuseum, Judenstraße 17.

INFO

Stadtmuseum Schwedt/Oder
Judenstraße 17
☎ 03332 23460
www.schwedt.eu/stadtmuseum



ANZEIGE

WHS
Wärmetechnik, Handels- & Service GmbH

24-h-
Havariendienst
0172.3101509

- Heizung • Sanitär • Elektro
- Mess- und Regelungstechnik
- Solartechnik • Erd- und Flüssiggas
- komplette Badsanierung

Kunower Str. 25 | 16303 Schwedt /Oder
Tel.: 03332 4398-0 | Fax: 03332 439820 | www.whs-schwedt.de
E-Mail: w-h-s@swschwedt.de

Das Lokale Bündnis für Familie informiert

Unterstützer gesucht

FAMILY DAY AM 30. APRIL

» Das Lokale Bündnis für Familie „Familienfreundliches Schwedt“ organisiert 2018 gemeinsam mit der Aktionsgemeinschaft City Schwedt e.V. ein großes Familienfest auf dem Alten Markt und am Schwedter Bollwerk. Am 30. April findet ab 14 Uhr der Family Day unter dem Motto „Schwedt miteinander“ statt – mit einem bunten Bühnenprogramm, mit Spiel, Spaß und Aktionen für die ganze Familie. Zudem können die Besucher die Vielfalt der Schwedter Vereins- und Freizeitangebote erkunden. Gleichzeitig wird den Schwedtern mit der tradierten Veranstaltung „Tanz in den Mai“ auch am Abend Kurzweil geboten. 2016 kam es erstmals zu dieser erfolgreichen Kooperation, die wir gern auch im dritten Jahr fortsetzen. Mit dem Family Day bieten wir den Schwedterinnen und Schwedtern eine generationsübergreifende Veranstaltung und unseren Bündnispartnern eine Plattform, ihre Familienangebote zu präsentieren. Wir würden uns freuen, auch Ihr Unternehmen in den „Family Day“ zu integrieren. Ihre Beteiligungsmöglichkeiten sind vielfältig

- Unternehmensstand mit Kreativangeboten für die Besucher
- Präsentieren Sie Ihr Unternehmen und binden Attraktionen mit ein (Fahrgeschäfte, besondere Sportangebote...)
- Sachspenden (z.B. für Bastelmaterial, Give-Aways)



Das Familienfest findet zum 3. Mal auf dem alten Markt statt.

- Und natürlich kostet die Veranstaltung Geld. Wir besprechen mit Ihnen gern die Sponsoring- und Spendenmöglichkeiten.
- Um Ihnen den bestmöglichen Raum für Ihre Präsentation zu bieten, wenden Sie sich bitte **bis zum 16. Februar** an uns.

INFO

Lokale Bündnisse für Familie Schwedt
Koordinierungsstelle MehrGenerationen-Haus im Lindenquartier
☎ 03332 835040
✉ buendnis-fuer-familie@mgh-schwedt.de

Angebote und Öffnungszeiten angepasst

SCHWEDTER BIWAQ-PROJEKT

» Das BIWAQ-Projektteam der Zukunftinsel hat entsprechend der Nachfrage und des Bedarfes der Schwedter ihre Angebote und Aktivitäten verändert bzw. angepasst. Auch die Öffnungszeiten wurden flexibler gestaltet, um gegebenenfalls Berufstätigen die Möglichkeit zu geben, an Projekten teilzunehmen und sich aktiv zu beteiligen. Die allgemeinen Öffnungszeiten des Projektbüros in der Felchower Straße 17 gehen nun von Montag bis Freitag von 10 bis 14 Uhr, Dienstag erfolgt die Öffnung von 10 bis 18 Uhr. Folgende Aktivitäten finden unter der Woche statt:

► **Montag**
10:00 – 13:00 Uhr | Nähcafé

► **Dienstag**
09:30 – 10:30 Uhr | Bewegungskreis
14:00 – 18:00 Uhr | Sprechstunde für jedermann

► **Mittwoch**
08:30 – 09:30 Uhr | Frauenrunde
10:00 – 12:00 Uhr | Handarbeitstreff

Besondere Höhepunkte sind in diesem Jahr das mittlerweile traditionelle Osterfeuer am 23. März 2018 im Biologischen Schulgarten sowie die Halloweenparty am 26. Oktober 2018 im Biologischen Schulgarten. Wer Interesse hat, sich über die bisherigen Projektergebnisse zu informieren, sollte unbedingt auch einen Blick auf den Internetbeitrag der Stadt Schwedt/Oder oder auf der Facebook-Seite der Zukunftinsel werfen. (fb7)



INFO

Uckermärkischer
Bildungsverbund gGmbH (UBV)
Kunower Straße 3
16303 Schwedt/Oder
✉ biwaq@ubv-schwedt.de
Projektleitung UBV:
Wolfgang Lichtenberg,
☎ 03332 450911
Projektkoordination bei der Stadt Schwedt/Oder:
Evelyn Hänsel, ☎ 03332 446-771

<http://www.schwedt.eu/de>
<https://www.facebook.com/Zukunftinsel-BIWAQ>

Stadtbibliothek Schwedt
informiert



Medientipps im Januar

BUCH: JULI ZEH: LEERE HERZEN

Britta ist desillusioniert und pragmatisch. Sie sieht die Dinge glasklar und hat den Zynismus der Politik genauso durchschaut wie das kleinbürgerliche Gutmenschentum, das die Welt keinen Deut besser macht. Wie ihr Geschäftspartner Babak hat sie den Glauben an eine bessere Zukunft verloren – sie hat nicht die geringste Lust, deswegen Schuldgefühle zu haben. Bis Brittas ganze Welt in ihren Grundfesten erschüttert wird. Und sie gezwungen ist, ihr Leben, ihre Beziehungen, ihre Überzeugungen und Werte noch einmal ganz neu zu überdenken. „Leere Herzen“ ist ein provokanter, packender und brandaktueller Politthriller aus einem Deutschland der nahen Zukunft.



BUCH: SABRINA JANESCH: DIE GOLDENE STADT

Das geheimnisumwitterte Machu Picchu, im 15. Jahrhundert von den Inka erbaut und in Peru auf einem Bergrücken gelegen, ist Gegenstand von S. Janeschs neuem Roman. Lange nahm man an, der Amerikaner Hiram Bingham habe Machu Picchu 1911 entdeckt. Tatsächlich war es aber der Deutsche Augusto R. Berns, der schon 1867 nach Machu Picchu gelangte. Ausgehend von historischen Fakten, erzählt die Autorin die Lebensgeschichte des Goldschürfers und Unternehmers Berns, der sich mit 18 Jahren auf die Reise nach Peru machte. Ein außergewöhnliches Leben gut und spannend erzählt.



Steuerformulare 2017 erhältlich

SERVICEANGEBOT DER VERWALTUNG

» Die vom Finanzamt Angermünde zur Verfügung gestellten Steuerformulare sind ab sofort in der Stadtverwaltung verfügbar. Seit Anfang Januar liegen die Steuervordrucke in der 2. Ebene (gelbe Ebene) im Haupttrakt zum Mitnehmen bereit. Dies ist ein Service der Stadtverwaltung für ihre Bürger, denn die Auslage im Rathaus erspart den Bürgern die Fahrt zum Finanzamt nach Angermünde sowie die Portogebühr einschließlich frankiertem Rückumschlag, den man bei telefonischer bzw. schriftlicher Anforderung der Formulare zum Finanzamt schicken muss. Bitte vergessen Sie auch nicht die Anleitung zur Einkommensteuererklärung mitzunehmen, die Informationen zu Abgabefristen, zum Ausfüllen einzelner Vordrucke und Anlagen enthält.

Eine CD Elster wird voraussichtlich ab März 2018 ausliegen.

Steuerformulare für die Jahre 2013 bis 2016 sind als Einzelexemplare in der Bürgerberatung im Rathaus vorrätig. Bitte nutzen Sie für Anfragen zu älteren Steuerformularen den Markenspender im Eingangsbereich. Auf den Seiten der Bundesfinanzverwaltung befinden sich ebenfalls die wichtigsten Steuerformulare zum Download (www.formulare-bfinv.de). (öa)

INFO

Bürgerberatung
Frau Ute Broszies-Klein
Rathaus, Raum 1.13
☎ 03332 446-840
✉ buergeranliegen.stadt@schwedt.de

Verstecken Sie sich nicht.

Machen Sie auf
Ihr Unternehmen
aufmerksam.

Unsere Anzeigenberaterin ist gern für Sie da:

Bianka Völker

Tel.: (03 97 42) 86 18 76 · Fax: (03 97 42) 86 18 77

Mobil: 0173 / 910 95 12

E-Mail: voelker@heimatblatt.de

MATTHIAS MARTIUS STEINMETZ UND STEINBILDHAUERMEISTER

Grabmale und Einfassungen · Bronzeschmuck
Fensterbänke · Treppenstufen · Fußböden
Küchenarbeitsplatten ... aus Naturstein

Schwedter Straße 36 · 16278 Angermünde · Einfahrt Lidl-Markt
Telefon/Fax 03331 29 79 41



Die Musik- und Kunstschule informiert

Mutige Männer vor

GESANGSSTUDIO UND MUSICALGRUPPE SUCHEN INTERESSENTEN

» Das Gesangsstudio der Musik- und Kunstschule gehört zu den gefragtesten Ensembles, wenn es um die anspruchsvolle Gestaltung von eigenen Konzerten oder Veranstaltungen außerhalb des Hauses geht. Die 55 Mitglieder des Chores kommen aus den unterschiedlichsten Berufen. Da intoniert die Krankenschwester neben dem Arzt und die Lehrerin neben dem Steuerberater. Die jüngste Sängerin ist 13 und die reifere Generation liegt bei Mitte Sechzig. „Wir sind eine bunte Truppe“, so die Leiterin des Chores, Ljudmila Rehberg, „Die männlichen Stimmlagen könnten Unterstützung gebrauchen, mutige Männer vor“. Momentan stärken 18 männliche Stimmen im Alter von 13 bis 71 das Sangesteam. Geprobt wird immer dienstags von 18.30 bis 20 Uhr im Raum 211 der Musik- und Kunstschule. Auf dem Programm stehen das laufende Repertoire und eine Neuproduktion „Carmina Burana“, die in Zusammenarbeit mit dem Prenzlauer Konzertorchester entsteht und im Herbst Premiere hat.

Am besten, einmal vorbeischaun und sich anstecken lassen von der



Das Gesangsstudio der Musik- und Kunstschule.

Sangesfreude dieser „bunten Truppe“.

Interessenten werden auch für die Musicalgruppe gesucht. Der Unterricht findet immer montags in der Zeit von 15.10 bis 16.00 Uhr für die Kinder (2. bis 6. Klasse) und mittwochs von 18.00 bis 19.30 Uhr für die Jugendlichen (7. bis 12. Klasse) statt. Ansprechpartnerin ist Ljudmila Rehberg. Anmel-

deschluss ist der 31. Mai 2018.

INFO

Musik- und Kunstschule Schwedt/Oder
Berliner Straße 56
☎ 03332 266311
✉ musikschule.stadt@schwedt.de
www.musikschule-schwedt.de

Gebietsfremde Wasserpflanze im Nationalpark

ALGENFARN STAMMT AUS NORD- BZW. SÜDAMERIKA

» Auf den Gewässern der Oder wurde kürzlich ein rotbrauner Schwimmteppich gesichtet. Bei näherer Betrachtung stellte sich heraus, dass es sich um die Schwimmpflanze Großer Algenfarn (*Azolla filiculoides*) handelt. Diese Wasserpflanze wurde bisher an der Schwedter Querfahrt und im Odervorland gefunden. Das Vorkommen wurde



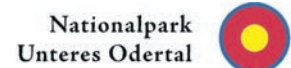
Großer Algenfarn

Foto: Uwe Schünemann

bei einer Gebietskontrolle durch Mitarbeiter der Nationalparkverwaltung und der Naturwacht entdeckt und gilt somit als Erstnachweis im Nationalpark Unteres Odertal.

Der Große Algenfarn ist eine blaugrüne Wasserpflanze, welche im Herbst oft rotbraun gefärbt ist und dem Betrachter dann besonders ins Auge fällt. Bei diesem Algenfarn handelt es sich um eine eingeschleppte Art aus Nord- bzw. Südamerika (Neophyt). Sie wird durch Wasservögel oder auch menschliche Aktivitäten verbreitet, da der Wasserfarn als Aquariumpflanze Verwendung findet und bei unsachgemäßem Umgang in die freie Natur gelangen kann. Als ein weiterer möglicher Grund für die zunehmende Ausbreitung könnte der Klimawandel in Frage kommen.

Die sich schnell vermehrende Pflanze kann bis zu einen Hektar große Schwimmdecken auf Gewässern bilden. Der Farn kann problemlos auch als Landpflanze leichte Winterfröste über-



dauern. Er wächst aber vor allem in nährstoffreichen Still- und Fließgewässern.

Laut Bundesamt für Naturschutz (BfN) steht der Große Algenfarn bisher noch nicht auf der Liste der invasiven Arten in Deutschland, jedoch kann bei starker Entwicklung von einer Beeinträchtigung der heimischen Tier- und Pflanzenwelt ausgegangen werden.

Im Nachbarland Polen sind Vorkommen dieser Art schon seit längerem bekannt. Bereits im Jahr 1870 wurde der Große Algenfarn in Deutschland am Oberrhein als gebietsfremde Pflanze nachgewiesen. Nun ist sie auch im Unteren Odertal in Verbreitung begriffen.

Die Galerie am Kietz informiert



„7 malen am Meer“

13. KAISERBÄDER-PLEINAIR

» „Aus einer künstlerischen Idee entstand ein einzigartiges, international gefragtes Kunstprojekt: „7 MALEN AM MEER“, das internationale Kaiserbäder-Pleinair in der Gemeinde Ostseebad Heringsdorf auf der Insel Usedom. Eine noch kleine Traditionsgeschichte, die Stolz und Anerkennung aberlangt, ein internationales Projekt, das international verbindet.“ Mit diesen Worten eröffnet der Schirmherr des Pleinairs, Georg Friedrich Prinz von Preußen sein Grußwort im Katalog des Kaiserbäderpleinairs 2017. Zum 13. Mal haben sich 7, von einer Fachjury ausgewählte MalerInnen von der Landschaft und der Stimmung der Insel Usedom inspirieren lassen. An 7 Tagen sind so 7 Arbeiten eines jeden Teilnehmers entstanden, ohne thematische Vorgaben, aber pleinair, an freier Luft also. Am Ende dieses intensiven Malens wurden die entstandenen Arbeiten in einer Ausstellung im Museum Villa Irmgard Heringsdorf gezeigt. Im Anschluss zog die Ausstellung im September 2017 nach Berlin, war dort im Bulgarischem Kul-



turinstitut zu sehen. Ab dem 3. Februar 2018 erwarten die Ergebnisse des 13. Kaiserbäderpleinairs dann die Besucher der Galerie am Kietz des Kunstverein Schwedt e.V.

Eröffnet wird die Ausstellung am 3. Februar 2018 um 15 Uhr, die einleitenden Worte spricht Dr. Karin Lehmann vom Eigenbetrieb Kaiserbäder Insel Usedom. Die teilnehmenden KünstlerInnen sind Henrik Scheel Andersen (DK), Vessela Posner (BG), Robert Honegger (CH), Susanne Hoppe (D), Alexander Mick (UZB), Gineke Zikken (NL) und Sigurd Wendland (D). Besucht werden kann die Ausstellung dann bis zum 8. März 2018 zu den gewohnten Öffnungszeiten der Galerie.

Öffnungszeiten der Ausstellung:

Di, Mi	10 bis 16 Uhr
Do	10 bis 18 Uhr
So	15 bis 17 Uhr und nach Vereinbarung

INFO

Vernissage 3. Februar, 15 Uhr
Ausstellung 3. Februar bis 8. Februar
Galerie am Kietz
Gerberstraße 2, 16303 Schwedt/Oder
☎ 03332 512410
www.kunstverein-schwedt.de

Zwillinge – Glück im Doppelpack

TIPPS ZUM MEISTERN DES ALLTAGS

» Sie sind gleich zweifache Eltern geworden? Doppelten Glückwunsch, denn Ihre Babys sind etwas ganz Besonderes: Nur etwa 16 von 1000 Geburten sind Zwillingengeburt. Das „doppelte Glück“ stellt Eltern aber auch vor die Herausforderung, für zwei Säuglinge gleichzeitig da zu sein. Manches, was bei einem Kind problemlos geht, ist bei zweien nicht so einfach – Füttern nach Bedarf etwa oder das wohlverdiente Nickerchen, wenn das Baby tagsüber ebenfalls schläft. Doch mit der Zeit und einer guten Organisation werden Sie Ihren Alltag in den Griff bekommen und Ihre eigene Routine entwickeln.

- Auch wenn Säuglinge natürlich noch

keinen festen Rhythmus haben: Versuchen Sie, einen Arbeits- und Ruheplan zu erstellen, um Ihren Tag zu strukturieren. Wenn möglich: Füttern Sie beide Zwillinge, auch wenn vielleicht nur einer Hunger hat. Bereiten Sie so viel wie möglich vor, wenn gerade Zeit dazu ist.

- Um beide Babys gleichzeitig zu füttern – egal ob an der Brust oder mit der Flasche – bedarf es einiger Übung. Wenn Ihnen das noch nicht gelingt, können Sie den wartenden Zwilling recht gut in einer Wippe beruhigen, bis er an der Reihe ist.
 - Netzwerke sind für alle Eltern wichtig – für Zwillingeltern ganz besonders. Holen Sie sich Unterstützung, spannen Sie Freunde, Verwandte und Besucher ein. Wie wäre es zum Beispiel, wenn jeder, der zu Besuch kommt, etwas für Sie zu Essen mitbringt?
- Eine vernünftige Aufgabenverteilung ist für Zwillingeltern besonders wichtig. Sprechen Sie sich ab, wer welche Arbei-

ten übernimmt. Und versuchen Sie es so zu organisieren, dass jeder auch mal Zeit für sich hat.

Sabine Weczera M.A.
Elternbriefe Brandenburg

INFO

Interessierte Eltern können diesen und alle weiteren Briefe kostenfrei über die Internetpräsenz des Arbeitskreises Neue Erziehung e. V. www.ane.de, oder per E-Mail an ane@ane.de, über eine Sammelbestellung in Ihrer Kita oder per Telefon 030-259006-35 bestellen. Die Elternbriefe kommen altersentsprechend bis zum 8. Geburtstag in regelmäßigen Abständen nach Hause, auch für Geschwisterkinder.

Die kostenlose Verteilung der ANE-Elternbriefe im Land Brandenburg wird gefördert durch das Ministerium für Arbeit, Soziales, Gesundheit, Frauen und Familie (MASGF).



Veranstaltungen in Schwedt/Oder Auszug aus www.schwedt.eu/veranstaltungskalender

01.02. | DONNERSTAG

19:30 Uhr | Er ist wieder da

Weiterer Termin: 03.02.

► Uckermärkische Bühnen, Berliner Str. 46/48 | ☎ 538-111 | Eintritt: 5,00 € | www.theater-schwedt.de

02.02.–04.02.

12. Singschwantage im Nationalpark Unteres Odertal.

Im Nationalpark überwintern in jedem Jahr zwischen 500 und 1.500 Singschwäne. Der Schwan galt bei unseren Vorfahren als Tier der Reinheit und des Lichts.

► Nationalparkzentrum Criewen | www.unteres-odertal.de

02.02. | FREITAG

19:30 Uhr | Ewig jung

Weiterer Termin: 03.02.

► Uckermärkische Bühnen, Berliner Str. 46/48 | ☎ 538-111 | Eintritt: 20,00 € | www.theater-schwedt.de

03.02. | SAMSTAG

10:00–20:00 Uhr | Landesmeisterschaft Berlin-Brandenburg im Latein-Tanz

► Sporthalle „Neue Zeit“, F.-von-Schill-Straße 17 | ☎ 523356 | www.tsc-schwedt.de

10:00–14:30 Uhr | Kurs Winterveredelung Kopulation

► Haus der Bildung und Technologie, Berliner Straße 52 e | ☎ 23333 | www.schwedt.eu/vhs

18:00 Uhr | Gewichtheben 1. Bundesliga – Gegner: SSV Samswegen

► Sporthalle Külzviertel, Dr.-W.-Külz-Viertel 2 b | ☎ 419967 | www.blauweiss65-schwedt.de

19:30 Uhr | Echoes – Performing the music of Pink Floyd. Konzert

► Uckermärkische Bühnen, Berliner Str. 46/48 | ☎ 538-111 | Eintritt: 39,00/34,00/29,00 € | www.theater-schwedt.de

05.02. | MONTAG

10:00 Uhr | Wo die wilden Kerle wohnen

– Puppentheater, Gastspiel des „Theaters des Lachens“ Frankfurt (Oder)
► Uckermärkische Bühnen, Berliner Str. 46/48 | ☎ 538-111 | Eintritt: 9,00/6,00 € | www.theater-schwedt.de

06.02. | DIENSTAG

10:30 Uhr | Peter Pan

► Uckermärkische Bühnen, Berliner Str. 46/48 | ☎ 538-111 | Eintritt: 9,00/6,00 € | www.theater-schwedt.de

07.02. | MITTWOCH

10:30 Uhr | Max und Moritz

► Uckermärkische Bühnen, Berliner Str. 46/48 | ☎ 538-111 | Eintritt: 9,00/6,00 € | www.theater-schwedt.de

20:15 Uhr | Live-Event: Tosca

► FilmforUM, Handelsstraße 23 | ☎ 449-290 | www.schwedt-filmforum.de

08.02. | DONNERSTAG

09:20 Uhr | Winterwanderung

Strecke: Grenzhaus, Friedrichsthal, Gatow, Vierraden, Schwedt, ca. 14 km.
Weitere Wanderungen: 15., 17.02.

► ZOB | www.ssv-pck-90-schwedt.de

10:00 Uhr | Veteranenwanderung

„Schnee in der Stadt“, Strecke: CKS, Uferpromenade, Kreisel, Gärten, ca. 5 km.
► Centrum-Kaufhaus | www.ssv-pck-90-schwedt.de

10:00 und 14:00 Uhr | Theaterführung hinter die Kulissen für Kinder

► Uckermärkische Bühnen, Berliner Str. 46/48 | ☎ 538-111 | Eintritt Theaterführung: 3,00 €; DarstellBar: 36,00 € inkl. Menü | www.theater-schwedt.de

09.02. | FREITAG

Ein Herz und eine Seele

19:30 Uhr: Die Bombe
21:00 Uhr: Der Fernseher
Weiterer Termin: 10.02.

► Uckermärkische Bühnen, Berliner Str. 46/48 | ☎ 538-111 | Eintritt: je 13,50 € | www.theater-schwedt.de

10.02. | SAMSTAG

10:00–14:30 Uhr | Kurs Winterveredelung Kopulation

► Haus der Bildung und Technologie, Berliner Straße 52 e | ☎ 23333 | www.schwedt.eu/vhs

„Singschwäne: Die graziösen Sänger des hohen Nordens“

13:00 Uhr: Vortrag
14:00 Uhr: Wanderung
Weitere Termine: 11., 17., 18., 24., 25.02.

► Nationalparkhaus Criewen | ☎ 516406 | www.naturwacht.de

19:30 Uhr | Danceperados of Ireland – Whiskey you are the devil!

► Uckermärkische Bühnen, Berliner Str. 46/48 | ☎ 538-111 | Eintritt: 44,90/42,90/39,90 € | www.theater-schwedt.de

20:00 Uhr | Fasching mit Primania

„Samma, GEZ noch!“
► Vereinshaus „Kosmonaut“, Berliner Straße 52 a | ☎ 23551 | www.theaterstolperdraht.de

10./11.02. UND 24./25.02.

Energy Cup 2018 Nachwuchs

10.02., 09:00 Uhr: F-Junioren
11.02., 09:00 Uhr: C-Junioren;
14:30 Uhr: E-Junioren
24.02., 09:00 Uhr: Bambinis;
14:30 Uhr: D-Junioren
25.02., 09:00 Uhr: A-Junioren;
14:30 Uhr: B-Junioren
► Sporthalle „Neue Zeit“, F.-von-Schill-Straße 17 | www.fcschwedt02.de

11.02. | SONNTAG

16:00 Uhr | Monika Hauff & Klaus-Dieter Henkler – 50 Jahre Live – Die Jubiläumstournee

► Uckermärkische Bühnen, Berliner Str. 46/48 | ☎ 538-111 | Eintritt: 38,00 € | www.theater-schwedt.de

13.02. | DIENSTAG

10:30 Uhr | Tschick

Weitere Termine: 14., 20., 21.02.
► Uckermärkische Bühnen, Berliner Str. 46/48 | ☎ 538-111 | Eintritt: 9,00/6,00 € | www.theater-schwedt.de

18:00–20:15 Uhr | Kreatives Gestalten: Filzen auf Seide

► Haus der Bildung und Technologie, Berliner Straße 52 e | ☎ 23333 | www.schwedt.eu/vhs

15.02. | DONNERSTAG

10:30 Uhr | Engel mit nur einem Flügel

19:30 Uhr | Klassik populär
► Uckermärkische Bühnen, Berliner Str. 46/48 | ☎ 538-111 | www.theater-schwedt.de

16.02. | FREITAG

19:30 Uhr | Simon & Garfunkel Tribute mit Band

► Uckermärkische Bühnen, Berliner Str. 46/48 | ☎ 538-111 | Eintritt: 24,00 € | www.theater-schwedt.de

17.02. | SAMSTAG

15:00 Uhr | Kinderfasching mit den „Priminis“

► Vereinshaus „Kosmonaut“, Berliner Straße 52 a | ☎ 23551 | www.theaterstolperdraht.de

16:00 Uhr | Box-Bundesliga – Hinrunde 2018 – UBV 48 gegen Hamburg Giants

► Günter Jähnke Boxsporthalle, Grambauerstraße 29 | www.boxen-ubv1948.de

18:00 Uhr | Gewichtheben

1. Bundesliga – Gegner: AC Meißen

IM FEBRUAR

▶ Sporthalle Külzviertel |
www.gewichtheben-schwedt.de

19:00 Uhr | 22. Schwedter Sportlerball

Ehrung der erfolgreichsten und beliebtesten Schwedter Sportlerinnen und Sportler sowie Mannschaften.

▶ Sporthalle „Neue Zeit“, F.-von-Schill-Str. 17 | Eintritt: 25 € | www.schwedt.eu

19:30 Uhr | Chinesischer Nationalcircus

– The grand HONGKONG HOTEL

▶ Uckermärkische Bühnen, Berliner Str.

46/48 | ☎ 538-111 | Eintritt: 39,00/34,00

/29,00 € | www.theater-schwedt.de

18.02. | SONNTAG**Handballspiele des SSV PCK 90 e. V.**

10:00 Uhr: männliche Jugend C gegen Oranienburg

12:00 Uhr: Frauen gegen Finow

14:00 Uhr: Ü40 gegen Bernau

▶ Sporthalle Dreiklang, Hanns-Eisler-

Weg 19 a | www.ssv-pck-90-schwedt.de

20.02. | DIENSTAG**18:00–20:15 Uhr | Kreatives Gestalten: Dekorationen im Beton-Style**

▶ Haus der Bildung und Technologie, Berliner Straße 52 e | ☎ 23333 |

www.schwedt.eu/vhs

22.02. | DONNERSTAG**18:30 Uhr | Musizierstunde**

▶ Musik- und Kunstschule, Berliner Straße 56 | ☎ 266311 |

www.musikschule-schwedt.de

23.02. | FREITAG**18:00 Uhr | Eine Reise durch Südamerika** – Lichtbildervortrag von Manfred Vogtländer.

▶ Haus der Bildung und Technologie, Berliner Straße 52 e | ☎ 23333 |

www.schwedt.eu/vhs

19:30 Uhr | Horst Evers – Der kategorische Imperativ ist keine Stellung beim Sex**19:30 Uhr | Die Archivare**

Weiterer Termin: 24.02.

▶ Uckermärkische Bühnen, Berliner Str.

46/48 | ☎ 538-111 |

www.theater-schwedt.de

24.02. | SAMSTAG**Handballspiele des SSV PCK 90 e. V.**

12:00 Uhr: weibliche Jugend C gegen Wittenberge | 14:00 Uhr: weibl. Jugend B gegen Oberhavel | 16:00 Uhr: Ü40 gegen Finow

▶ Sporthalle Dreiklang, Hanns-Eisler-

Weg 19 a | www.ssv-pck-90-schwedt.de

12:00–17:00 Uhr | Tag der offenen Tür

▶ Uckermärkische Bühnen, Berliner Str.

46/48 | ☎ 538-111 |

www.theater-schwedt.de

25.02. | SONNTAG**10:00 Uhr | Budo-Athletik-Wettkampf**

▶ Sporthalle Dreiklang, Hanns-Eisler-Weg 19 a |

www.blauweiss65-schwedt.de

16:00 Uhr | Die 12 Tenöre

▶ Uckermärkische Bühnen, Berliner Str.

46/48 | ☎ 538-111 | Eintritt: 39,00/35,00

€ | www.theater-schwedt.de

26.02. | MONTAG**18:00 Uhr | Montagskonzert – Ein Podium für junge Künstler.** Preisträger des Wettbewerbes „enviaM – musik aus kommunen“

▶ Berlischky-Pavillon, Lindenallee 28 |

☎ 266311 | Eintritt: 10,00/7,50 € |

www.musikschule-schwedt.de

27.02. | DIENSTAG**10:30 Uhr | Das Herz eines Boxers**

Weiterer Termin: 28.02.

▶ Uckermärkische Bühnen, Berliner Str.

46/48 | ☎ 538-111 | Eintritt: 9,00/6,00 € |

www.theater-schwedt.de

28.02. | MITTWOCH**19:00 Uhr | VorstellBar** – Mit Lisa Rothhardt

▶ Uckermärkische Bühnen, Berliner Str.

46/48 | ☎ 538-111 | Eintritt: 11,00 € |

www.theater-schwedt.de

20:15 Uhr | Live-Event:

Das Wintermärchen

▶ FilmforUM, Handelsstraße 23 |

☎ 449-290 | www.schwedt-filmforum.de

Ausstellungen**Kennen Sie noch WK VI und WK VII?**

bis 09.02.

700 Jahre und die Heiden von Kummerow

13.02. bis 16.03.

▶ Rathaus, Dr.-Th.-Neubauer-Straße 5 |

☎ 446-790 | www.schwedt.eu

7 MALEN AM MEER

03.02. bis 08.03.

▶ Galerie am Kietz, Gerberstraße 2 |

☎ 512410 | www.kunstverein-schwedt.de

Termine & Angebote von Kirchen und Einrichtungen**Adventgemeinde Schwedt**

KOMM, Julian-Marchlewski-Ring 103 b

Gottesdienst: Sa. 10:00 Uhr: Bibel im

Gespräch ▶ Sa. 11:00 Uhr: Predigt

Evangelische Kirchengemeinde

www.schwedt-evangelisch.de

Kirche, Oderstraße 35

Gemeinderaum, Oderstraße 18,

Telefon: 22083

Gemeindezentrum, Berkholzer Allee 10,

Telefon: 416573

Französisch-reformierte Kirchengemeinde

Gemeindehaus, Karl-Marx-Straße 33

Gottesdienst: 11.02., 14:00 Uhr

Freie Christengemeinde Schwedt

Rosa-Luxemburg-Straße 42 d, ☎ 410403,

www.fcg-schwedt.de,

Gottesdienste: So. 10:00 Uhr

Katholische Kirchengemeinde

Pfarramt, Louis-Harlan-Straße 3, Telefon:

22091 www.schwedt-katholisch.de,

Messen: Di., Fr. 08:30 Uhr, Sa. 18:00 Uhr,

So. 10:30 Uhr

Abendmesse: Mi. 19:00 Uhr

Neuapostolische Kirche

Neuer Friedhof 2, Telefon: 22383,

www.nak-berlin-brandenburg.de

Gottesdienste: So. 09:30 Uhr,

Mi. 19:30 Uhr

Akademie 2. Lebenshälfte

Ringstraße 15, Telefon: 838224

(mit Voranmeldung),

Mo.–Do. 08:00–16:00 Uhr

PC-Kurse: 14:00–17:15 Uhr

Grundkurs im Umgang mit Smartphone

und Tablet: 05.–07.02., 12.–14.02.

Grundkurs digitale Bildbearbeitung:

19.–23.02. | Kurs für Umsteiger zum Be-

triebssystem Windows 10: 26.–28.02.

Sprachen: Englisch für Fortgeschrittene:

01.02.–10.05. | Englisch für Neueinsteiger:

01.02.–10.05.

Stammtische: PC-Stammtisch „Ihre Fra-

gen – unsere Antworten“: 22.02.

Thematische Radexkursion: 22.02.

MehrGenerationenHaus

Bahnhofstraße 11 b,

Telefon: 835040/835758

www.mgh-schwedt.de

Zumba-Workshop: Mo. 17:00 Uhr

Bewegt, beschwingt ins Alter: Di. 15:30

Uhr

Offene Frauentanzgruppe: Mi. 14:00 Uhr

Line Dance: Mi. 19:00 Uhr

Erlebnistanz: Do. 14:00 Uhr

Latino & Mehr: Do. und So. 19:00 Uhr

KinderCafé: Fr. 09:00–12:00 Uhr bis 3

Jahre, 13:00–16:00 Uhr ab 3 Jahre

Wir gratulieren



Der Bürgermeister der Stadt Schwedt/Oder gratuliert allen Jubilaren im Januar!

zum 65. Hochzeitstag

Ehepaar Agnes und Paul Schmidt

zum 60. Hochzeitstag

Ehepaar Helga und Horst Kiesow
Ehepaar Ingrid und Günther Welsch
Ehepaar Bringfriede und Karl-Heinz Sarow

zum 90. Geburtstag

Herrn Hans Kube
Herrn Manfred Zaspel
Herrn Werner Winkler
Frau Elsbeth Loewe
Herr Wilhelm Schilling

zum 85. Geburtstag

Frau Lisa Plepp
Frau Gisela Weiß
Frau Waltraud Kulack

zum 80. Geburtstag

Frau Eva Lücke
Frau Hanna Gundlach
Herrn Siegfried Fichtler
Frau Marianne Witt
Herrn Frank Gerstmann
Herrn Ernst Brunken
Frau Christel Großmann
Frau Margot Ulrich
Frau Elisabeth Götze
Herrn Horst Liebenau
Frau Hannelore Parisius-Hurtienne

Herrn Karl-Heinz Rücker
Frau Dietgard Schweizer
Frau Hannelore Fischer
Frau Marie-Luise Komm
Herrn Wolfgang Paetke
Frau Inge Barfknecht
Frau Christiane Münn
Herrn Reinhard Ulrich

INFO

Um Geburtstags- und Ehejubilaren Glückwünsche zu übermitteln, muss der Meldebehörde eine Einverständniserklärung und das Datum der Eheschließung bekannt sein. Frau Kerstin Giese, Rathaus, Raum 2.21 A ☎ 03332 446-822
✉ buergeranliegen.stadt@schwedt.de

ANZEIGEN



A. KOSCHENZ

Steinmetzmeister



→ Grabmale und Einfassungen
→ Liegesteine und Grababdeckplatten
→ Bronzevasen und Bronzeschmuck
→ Treppen und Fensterbänke
→ Tischplatten und Arbeitsplatten



ANGERMÜNDE
Schwedter Str. 15
(gegenüber AH Kia/Ford)
☎ 0 33 31 / 3 33 63

SCHWEDT (ODER)
Handelsstraße
(gegenüber Domäne)
☎ 0 33 32 / 41 80 73

Trauer braucht keine
zusätzlichen Belastungen.

**Bestattungsvorsorge
ist Entlastung
im Trauerfall.**



BESTATTUNGEN

Klosterstraße 35 | Angermünde
Tel. 03331/32983

Auguststraße 11 | Schwedt/Oder
Tel. 03332/512231

Pommernstraße 133 | Gartz (Oder)
Tel. 033332/879702

www.kellner-bestattungen.de

LOKALER GEHT'S NICHT.

Ortszeitungen vom Heimatblatt Brandenburg Verlag

Präsentieren Sie Ihr Unternehmen mit einer Anzeige bzw. mit einem Firmenporträt im **STADTJOURNAL SCHWEDTerLEBEN** oder in einer unserer anderen Ortszeitungen in Ihrer Nachbarschaft. Die Verteilung erfolgt flächendeckend an die Haushalte.

Auch wenn Sie sich per Familienanzeige (Geburtstag, Hochzeit, Todesfall) mitteilen wollen, wenden Sie sich an unseren Medienberater!

Uwe Rademacher
Tel.: (0 33 31) 29 71 69
Fax: (030) 57 79 58 18
Mobil: (0176) 43 03 58 16
E-Mail: rademacher-uwe@t-online.de

Ich
berate Sie
gern!

IMPRESSUM
STADTJOURNAL SCHWEDTerLEBEN MIT AMTSBLATT

Das Stadtjournal „SCHWEDTerLEBEN“ erscheint in ausreichender Auflage nach Bedarf, mindestens monatlich.

Verantwortlich für den Inhalt des Stadtjournals:
Stadt Schwedt/Oder Der Bürgermeister,
Presse- und Öffentlichkeitsarbeit
Dr.-Theodor-Neubauer-Straße 5, 16303 Schwedt/Oder
Telefon 03332 446-306
E-Mail: oeffentlichkeitsarbeit.stadt@schwedt.de, Internet: www.schwedt.eu

Hinweis der Presse- und Öffentlichkeitsarbeit:
Für unverlangt eingesandte Beiträge und Unterlagen wie Fotos, Zeichnungen, etc. wird keine Haftung übernommen. Des Weiteren behält sich die Redaktion vor, Beiträge zu kürzen bzw. redaktionell zu bearbeiten. Ein Recht auf Veröffentlichung besteht nicht. Für die Inhalte von Fremdbeiträgen, Gastkommentaren und Leserbriefen sind ausschließlich deren Verfasser verantwortlich.

Verlag, Druck und verantwortlich für Anzeigen:
Heimatblatt Brandenburg Verlag GmbH
Panoramastraße 1, 10178 Berlin
Telefon 030 28099345,
E-Mail: redaktion@heimatblatt.de, Internet: www.heimatblatt.de

Die nächste Ausgabe erscheint am **24. Februar 2018**.
Anzeigenschluss ist am **7. Februar 2018**.

Wollen Sie andere teilhaben lassen an Ihrer Freude, sich herzlich bedanken oder einfach Glückwünsche loswerden?

In vier einfachen Schritten haben Sie Ihre Anzeige gestaltet, gebucht und bezahlt.

Wählen Sie aus einer Vielzahl von Motiven oder formulieren Sie Ihren eigenen Text.



25%
Online-Rabatt

Jederzeit:

www.heimatblatt.de/familienanzeigen

ANZEIGE

Immer wieder das Süße zwischendurch

Immer wieder das gleiche Verhalten. Man greift zu was Süßem und baut dadurch Stress ab. Im alltäglichen Arbeitsleben fehlen oft die Pausen für eine Mahlzeit. Empfehlung: Den Stress kann man nur loswerden, wenn man zwischendurch das Richtige knabbert.

Wenn meine Kollegin hektisch ins Zimmer kommt und zur Keksdose greift, weiß ich: Sie hat Hunger und ruckzuck sind mehrere Plätzchen verputzt. „Ich brauche das jetzt nachdem ganzen Stress“, sagt sie dann lächelnd. Immer wieder langt eine andere Kollegin in diese Dose mit den selbstgebackenen Keksen und verlässt entschuldigend schnell den Raum. Das hilft vorübergehend gegen die Hektik. Wer kennt das nicht?

„Früher sind die Menschen in einer bedrohlichen Situation einfach wegelaufen“, sagt die Ernährungsexpertin Ruth Quentmeier. Heute im Arbeitsleben geht das nicht mehr. „Aber da hilft schon das Kauen. Das ist immerhin die kleinste Bewegung.“ Entscheidend ist, was man kaut, um Stress zu kompensieren. Isst man etwas Falsches, das nicht lange vorhält, ist nach kurzer Zeit der Heißhunger wieder da. „Das ist ein Teufelskreis“, meint die Expertin, „eine Berg- und Talfahrt für die Blutzuckerwerte. Dazu kommt Gereiztheit und schlechte Laune.“

Morgens sollte man eine Kleinigkeit essen. Empfohlen werden komplexe Kohlenhydrate und Eiweiß, also zum Beispiel Vollkornbrot mit Käse oder Müsli mit Joghurt. „Wer etwas gegessen hat, kann mehr aushalten“, weiß Diplom-Oecotrophologin Ruth Quentmeier. Und wer frühmorgens nicht frühstücken will, sollte sich mit einem Joghurtdrink behelfen.

Insgesamt essen wir zu wenige Mahlzeiten und machen zu große Pausen dazwischen. Alle zwei bis drei Stun-

den sollte man an einem Tisch eine Kleinigkeit essen. Was in eine Faust passt: Obst liefert die Vitamine zum hohen Verbrauch bei Stress, Trockenfrüchte und Nüsse zum Kauen, Körnerriegel, die nicht zu viel Zucker enthalten. Wichtig dabei ist viel trinken, wie Wasser, Früchte- und Kräutertee.

Das klingt gesund. Aber manchmal muss es eben doch was Süßes sein. Die Expertin empfiehlt: „Sich an einen Tisch zu setzen, mit allen Sinnen ein Stück Schokolade mit hohem Kakaanteil genießen und sich entspannen. Das kann geübt werden.“

„Man muss nicht plötzlich alles anders machen, man sollte nur ein paar Vorlieben verbessern.“ Denn wer nur noch isst, was ihm eigentlich nicht schmeckt, der macht sich neuen Stress.

Wo doch der Schreibtisch ohnehin schon voller Arbeit liegt ...

Ernährung betrifft jeden, aber jeder is(s)t anders!



Ich berate Sie bei Diabetes, Darmerkrankungen, Allergien, Fettstoffwechselstörungen, rheumatischen Erkrankungen, Über- und Untergewicht etc.

Studio für Ernährungsberatung
Ruth Quentmeier
Diplom-Oecotrophologin

Ringstraße 13 · Schwedt
Tel. 0 33 32 / 58 27 31

Feldstraße 16a · Joachimsthal
und in Eberswalde
Tel. 03 33 61 / 64 90 49

r.quentmeier@dr-ambrosius.de
www.dr-ambrosius-brandenburg.de

Unsere Ernährungsprogramme sind von den Krankenkassen anerkannt.

Das **STADTJOURNAL SCHWEDTerLEBEN mit Amtsblatt** erscheint monatlich in einer Auflage von 18.500 Exemplaren. Darüber hinaus gibt der Heimatblatt Brandenburg Verlag viele weitere Ortszeitungen heraus. In Ihrer Nähe:

• Angermünder Nachrichten mit Amtsblatt	7.800 Exemplare
• Anzeiger für Britz-Chorin-Oderberg	5.100 Exemplare
• Amtsblatt Gramzow	4.100 Exemplare
• Schorfheide-Bote Joachimsthal mit Amtsblatt	2.800 Exemplare
• Amtsblatt Nordwestuckermark	2.400 Exemplare
• Amtsblatt Oder-Welse	2.800 Exemplare
• Rodinger Prenzlau mit Amtsblatt	11.200 Exemplare

Alle weiteren Informationen unter **www.heimatblatt.de**.

ANZEIGE

Aktuelles rund um die Bahn | www.punkt3.de

Neuigkeiten beim Fernverkehr

HIGHLIGHT: SCHNELLFAHRSTRECKE BERLIN – MÜNCHEN



Foto: DB/frank Barteld

ICE 3 während einer Sonderfahrt auf der neuen Strecke durch Deutschlands Mitte.

» Der Fernverkehr erlebte am 10. Dezember den größten Fahrplanwechsel in der Geschichte der Deutschen Bahn. Die Eröffnung der Schnellfahrstrecke Berlin–München ermöglicht mit dem ICE Sprinter eine Reisezeit von unter vier Stunden zwischen den beiden Großstädten. Dreimal am Tag startet der ICE 3 als Sprinter in Berlin und München dann jeweils etwa um 6, 12 und 18 Uhr. Auf der Schnellfahrstrecke erreicht er Höchstgeschwindigkeiten von bis zu 300 Stundenkilometern. Auch die Reisezeiten ab Potsdam,

Brandenburg an der Havel, Frankfurt (Oder) und Prenzlau in Richtung München verkürzen sich deutlich. Im Regionalverkehr ergeben sich durch das neue Angebot teilweise Veränderungen bei den Abfahrtszeiten der Linien RE 3 und RE 4 zwischen Berlin, Ludwigsfelde, Jüterbog, Falkenberg (Elster) und Lutherstadt Wittenberg. In Jüterbog können hierdurch die Anschlüsse verbessert werden.

Neben den Sprintern wird es stündliche Verbindungen zwischen Berlin und München mit Halt in Nürnberg, Erfurt, Halle und Leipzig geben. Die

Strecke wird zukünftig in 4 Stunden und 30 Minuten zurückgelegt, 90 Minuten schneller als bisher.

Für Urlauber ist die Neuerung ebenfalls interessant, es geht dann schneller in die Alpen: Durch die neue Schnellfahrstrecke sind Reisende aus Berlin in 5 Stunden und 50 Minuten in Kempten und Garmisch-Partenkirchen. Auch Tirol und das Salzburger Land erreicht man künftig schneller.

INFO

bahn.de

Keine Preiserhöhungen im VBB

GRUNDLAGE SIND MODERATE ENERGIEKOSTEN UND GERINGE INFLATION

» Zum 1. Januar 2018 wird es keine Veränderungen bei den Fahrpreisen im Verkehrsverbund Berlin-Brandenburg (VBB) geben. Die letzte Tarifierung im VBB gab es zum 1. Januar 2017 mit einer Anpassungsrate von durchschnittlich 0,56 Prozent. In Berlin und Brandenburg fahren jeden Tag vier Millionen Menschen mit den Bussen und Bahnen der rund 40 Verkehrsunternehmen im VBB.

Der VBB-Aufsichtsrat hatte im Jahr 2014 beschlossen, jeweils zum 1. Januar eines Jahres indexbasierte Tarifierungen durchzuführen. Dabei orientiert sich der Aufsichtsrat

am VBB-Tarifindex, der die Kostenentwicklung bei den Lebenshaltungskosten, Kraftstoffen und Strom im Verhältnis 83 zu 8,5 zu 8,5 berücksichtigt. Als Grundlage dafür dienen die Angaben des Statistischen Bundesamtes beziehungsweise des Amtes für Statistik Berlin-Brandenburg über den Zeitraum der vergangenen sechzig Monate. Durch die geringe Inflation und die moderate Entwicklung der Energiepreise ergibt sich diesjährig ein VBB-Tarifindex von null Prozent – und damit keine Grundlage für eine Veränderung der Fahrpreise.



Foto: Stjepan Sedlar

VBB-Fahrausweise, die unter anderem an den Automaten in S-Bahnhöfen erhältlich sind, werden zum Jahresanfang nicht teurer.

Wollen Sie anderen mitteilen, dass es was zu feiern gibt oder sich einfach herzlich bedanken?

Nutzen Sie diese ganz besondere Art, mit einer selbstgestalteten Anzeige in Ihrer Ortszeitung die Familie, Nachbarn und Freunde zu informieren oder „Danke“ zu sagen.

In vier einfachen Schritten haben Sie Ihre Anzeige gestaltet, gebucht und bezahlt. Wählen Sie aus einer Vielzahl von Motiven Ihren Favoriten und formulieren Sie Ihren Text.



Jederzeit:

www.heimatblatt.de/familienanzeigen

Renten, Steuern und mehr – die wichtigsten neuen Regelungen

Neues Jahr, neue Gesetze: 2018 ändern sich zahlreiche Gesetze und Regelungen. Die Verbraucherzentrale Berlin hat die wichtigsten aufgelistet.

Arbeitsrecht

► **Mindestlohn:** Der Mindestlohn beträgt 2018 weiterhin 8,84 Euro pro Stunde. Während bis zum 31. Dezember 2017 noch tarifvertragliche Abweichungen vom Mindestlohn (etwa auf Grundlage des Arbeitnehmer-Entsendegesetzes und des Arbeitnehmerüberlassungsgesetzes) erlaubt sind, ist damit ab dem 1. Januar 2018 Schluss: Tarifverträge, die unter dem Mindestlohn liegen, sind dann nicht mehr zulässig. Den Mindestlohn erhalten alle volljährigen Arbeitnehmer, außer Langzeitarbeitslose in den ersten sechs Monaten, nachdem sie wieder arbeiten. Auch Auszubildende sowie alle, die verpflichtend ein Praktikum oder ein Praktikum unter drei Monaten leisten, haben keinen Anspruch.

► **Arbeitslosengeld:** Für Arbeitslose soll es ab 2018 möglich werden, sich das

Arbeitslosengeld per Barcode im Supermarkt auszahlen zu lassen, wenn sie dringend einen Vorschuss brauchen oder wenn sie kein eigenes Konto haben. Bislang standen dafür Kassenautomaten in Jobcentern und Arbeitsagenturen zur Verfügung, an denen mit einer speziellen Karte genehmigte Beträge abgeboben werden konnten.

Die Bundesagentur für Arbeit plant eine flächendeckende Einführung bis Ende 2018; gestartet wird damit im zweiten Quartal. Zu den beteiligten Supermärkten und Drogerien gehören Rewe, Penny, Real, dm und Rossmann. Die Auszahlung funktioniert mit einem neutral gehaltenen Zettel mit Barcode, der vom Jobcenter oder der Arbeitsagentur ausgestellt wird. Dieser wird an der Kasse der beteiligten Unternehmen eingescannt; der angezeigte Betrag wird sofort ausgezahlt.



► **Mutterschutz:** Ab dem 1. Januar 2018 genießen auch Schülerinnen und Studentinnen sowie Praktikantinnen Mutterschutz. Sie werden in dieser Zeit von Pflichtveranstaltungen befreit und können selbst entscheiden, ob sie den Mutterschutz in Anspruch nehmen oder weiter Pflichtseminare und Prüfungen absolvieren. Auch die Teilnehmerinnen des Bundesfreiwilligendienstes oder Entwicklungshel-

ferinnen werden künftig zum Kreis derer gehören, die Schutz genießen. So sieht es das renovierte Gesetz zum Mutterschutz vor. Bislang gilt er nur für Frauen, die in einem Arbeitsverhältnis stehen beziehungsweise einer arbeitnehmerähnlichen Tätigkeit nachgehen. Unverändert bleiben die Fristen. Der Mutterschutz wird weiterhin sechs Wochen vor der Entbindung beginnen und acht Wochen danach enden.

Steuererklärung

► **Längere Fristen:** Bereits am 1. Januar 2017 ist das neue Steuergesetz in Kraft getreten. Mehr Zeit, sich dem Fiskus zu erklären, bringt es aber erst für



das Steuerjahr 2018. Wer seine Erklärung für das Jahr 2018 selbst macht, hat 2019 dann bis zum 31. Juli Zeit. Für die Erklärung 2017 gilt weiterhin der 31. Mai als Stichtag. Die ab 2019 um zwei Monate verlängerte Frist wird dauerhaft gelten. Stellt ein Steuerberater oder ein Lohnsteuerhilfeverein alles für das Finanzamt zusammen, bleiben ebenfalls zwei Monate mehr Zeit. Der letzte Termin für die Erklärung 2017 ist weiterhin noch der 31. Dezember 2018; dagegen kann die Steuer-

erklärung für 2018 bis zum 29. Februar 2020 (Schaltjahr) abgegeben werden.

► **Weniger Belege:** Mit der Steuererklärung für das Jahr 2018 müssen keine Belege eingereicht werden. Allerdings kann der Fiskus die Unterlagen anfordern, zum Beispiel Spendenquittungen oder vereinfachte Nachweise über Zuwendungen. Die Vorlage kann das Finanzamt bis zu einem Jahr nach Bekanntgabe des Bescheids verlangen. Solange

müssen sämtliche Belege sorgfältig aufbewahrt werden.

► **Zuschläge bei verspäteter Abgabe:** Nach wie vor entscheidet der Bearbeiter im Finanzamt, ob ein Zuschlag wegen verspäteter Abgabe festgesetzt wird. Wer jedoch die Frist erheblich überzieht und Steuern nachzahlen muss, der wird in Zukunft auf jeden Fall zur Kasse gebeten. Mindestens 25 Euro je angefangenem Verspätungsmonat sind künftig zu zahlen.

Finanzen

► **Renten:** Gute Nachrichten für die rund 21 Millionen Rentnerinnen und Rentner in Deutschland: Ab dem 1. Juli 2018 sollen die Renten im Westen um 3,09 und im Osten um 3,23 Prozent steigen. So steht es im Entwurf des Rentenversicherungsberichts 2017 der Bundesregierung. Die Anpassung gilt für alle Altersrenten, für Erwerbsminderungs- und Hinterbliebenenrenten, für gesetzliche Unfallrenten sowie für die Renten der Landwirte aus der landwirtschaftlichen Rentenkasse. Der sogenannte Eckrentner mit 45 Jahren Beitragszeit würde monatlich 43 Euro mehr Rente bekommen. Die Rentenanpassung 2018 entscheidet sich endgültig wieder im nächsten Frühjahr, wenn die genauen Zahlen der Lohnstatistik vorliegen. Die gute Konjunktur mit gestiegenen Löhnen und die erfreuliche Beschäftigungslage sind Grund für die positive Entwicklung der Rentenfinanzen.

► **Kindergeld:** Ab 1. Januar 2018 wird das Kindergeld – wie schon 2017 – um 2 Euro pro Kind erhöht. Für das erste und zweite Kind gibt es dann jeweils 194 Euro, für dritte Kinder 200 Euro und für das vierte



sowie jedes weitere Kind 225 Euro pro Monat.

► **500er-Banknote:** Wer die Euro-Banknote mit dem größten Wert noch in die Hände bekommen will, muss sich sputen: Der Rat der Europäischen Zentralbank (EZB) hat beschlossen, dass die Ausgabe der 500er-Scheine gegen Ende 2018 eingestellt wird. Die im Umlauf befindlichen 500er bleiben jedoch weiterhin gesetzliches Zahlungsmittel, das im Handel akzeptiert werden muss. Das „Auslaufmodell“ der 500er-Noten behält

für einen unbegrenzten Zeitraum seinen Wert.

► **Kreditkarten:** Online günstig Flüge buchen oder preiswert Medikamente in der Internetapotheke ordern – und dann satte Aufschläge fürs Bezahlen mit Kreditkarte berappen. Damit ist ab dem 13. Januar 2018 Schluss: Für Kreditkartenzahlungen bei Buchungen sowie Einkäufen übers Internet dürfen Händler künftig keine gesonderten Gebühren mehr verlangen. Das gilt europaweit – und wird durch die neue EU-Zahlungs-

dienste-Richtlinie vorgegeben, die bis Mitte Januar in nationales Recht umgesetzt sein muss. Eingeschlossen sind „besonders gängige“ Zahlungsmittel wie Girokarten oder Kreditkarten von Mastercard oder Visa. Auch bei Kartenzahlungen im stationären Handel dürfen keine Aufschläge berechnet werden. Generell untersagt sind auch Zusatzgebühren bei allen Überweisungen und Lastschriftverfahren im SEPA-System. Bislang war nur vorgeschrieben, dass ein gängiges und zumutbares Zahlungsmittel ohne zusätzliche Kosten angeboten wird.

Mobilität

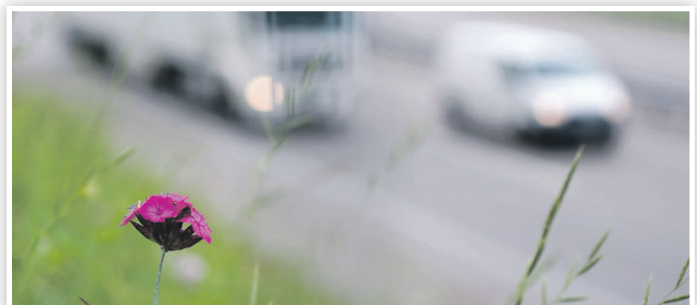
► **Flugastdaten:** Name, Sitzplatz, Flugnummer und IP-Adresse – insgesamt bis zu 20 verschiedene Datensätze aller Auslandsfluggäste speichert das Bundeskriminalamt (BKA) ab Mai 2018 fünf Jahre lang. Reiseroute, Anschrift oder Telefonnummer können gerastert und mit weiteren Datenbanken abgeglichen sowie an europäische Ermittlungsbehörden weitergeleitet werden. Mit der anlasslosen Vorratsdatenspeicherung wird eine EU-Richtlinie (EU

2016/681) aus April 2016 in nationales Recht umgesetzt.

► **Abgaswerte:** Bei der Abgasuntersuchung (AU) wird ab 1. Januar 2018 für alle Fahrzeuge die sogenannte „Endrohrmessung“ Pflicht. Damit soll sicher erkannt werden, wenn bei einem Auto die Abgasreinigung nicht ordnungsgemäß funktioniert – ob nun durch einen Defekt oder bewusste Manipulation. Bislang galt ein zweistufiges Verfahren: Zunächst wurden die Werte per

On-Board-Diagnose überprüft. Nur wenn hier ein Fehler vorlag, wurde am Endrohr nachgemessen. Der TÜV beziffert die Mehrkosten des neuen Verfahrens

für Fahrzeughalter zwischen 3 und 4 Euro. Alle AU-Prüfstellen seien mit entsprechenden Geräten zur Endrohrmessung ausgestattet.



MEDIZIN aktuell

ANZEIGE

SPASS BEIM KOCHEN



Frische Zutaten vorbereiten, Gemüse schnippeln, Topf und Pfanne auf den Herd ... braten, rühren, abschmecken ... ein selbst gekochtes Mittagessen sorgt für Genuss, Gesundheit und Wohlbefinden. Doch Schulterbeschwerden können die Freude am Kochen regelrecht verderben.

Kreatives Kochen begeistert!

Heute mal ein neues Rezept ausprobieren und die Familie oder Freunde mit etwas Neuem überraschen! Die Zutaten sind eingekauft, jetzt noch schnell die Gewürze aus dem Bord bereitstellen ... doch der Griff ins obere Regal tut weh, denn die Schulter macht sich mit einem akuten Schmerz bemerkbar.

Schulterbeschmerzen - was tun?

Schulterbeschmerzen treten oft nur auf einer Seite auf, also ausschließlich rechts oder links. Besonders peinlich sind sie bei alltäglichen Bewegungen. Gemüseschneiden oder Umrühren kann bei der Zubereitung von Mahlzeiten regelrecht zur Qual werden!

Schon eine ruckartige Bewegung beim Kochen kann ausreichen, um eine lädierte Schulter zu überfordern, untrainierte Muskeln zu strapazieren und bestehende Schmerzen zu intensivieren.

Ibuprofen sorgt für Entspannung!

Wer im Alltag häufig von Schulterschmerzen gequält wird, muss trotzdem nicht auf den Spaß am Kochen verzichten: Mit der **proff® Schmerzcreme** aus der Apotheke werden Schmerzen gezielt und effektiv gelindert und die Beweglichkeit wiederhergestellt! Der Wirkstoff Ibuprofen besitzt sowohl schmerzlindernde als auch entzündungshemmende Eigenschaften und eignet sich ideal zur Behandlung von Gelenkschmerzen vor und auch nach der Küchenarbeit.

Tiefenwirkung ohne Umwege

Injektionen oder Tabletten sind meist gar nicht nötig! Bei äußerlicher, lokaler Behandlung mit der hautverträglichen **proff® Schmerzcreme** gelangt der Wirkstoff Ibuprofen durch die Haut ohne Umwege gezielt zum betroffenen Gewebe. Bereits kurze Zeit nach dem Auftragen stellt sich

die Tiefenwirkung ein: Die Schwellung geht zurück, die Entzündung wird gelindert und die Aussendung von Schmerzsignalen unterbunden.

Studien belegen die Wirksamkeit

- Spürbare Besserung der Schmerzen bei **88 % aller Patienten***
- Spürbare Besserung der Beweglichkeit bei **88 % aller Patienten***

* Schimek, J. et al.: Therapiewoche, 41, 1991, S. 1075, 1076

Immer in Bewegung bleiben

Regelmäßige Bewegung durch sanfte Gymnastik und lockern- de Schulterübungen beugen Schulterbeschwerden vor! Dabei ist es wichtig, beide Schultern möglichst symmetrisch zu bewegen und auch mal die Arme zur Kräftigung lang gestreckt an der Seite zu halten. Denn starke Muskeln sind der beste Gelenkschutz!

Schmerzpatienten bestätigen die schmerzlindernde Wirkung von proff® Schmerzcreme:

„Morgens ging es schon los mit den **Schulter-**schmerzen. **Ans Mittag-**essen zu- bereiten war gar nicht zu denken.

Dank **proff® Schmerz-**creme kann ich das Kochen **leckerer Mahlzeiten wieder so richtig genießen!**“



„Gemüse schnei- den und Kräu- ter hacken war für mich **undenkbar.** Seitdem ich die **proff®** **Schmerzcreme**

verwende, sind mei- ne **Schulter-**schmerzen gelindert und ich kann das Mittagessen **wieder entspannt zubereiten.**“



Unser Tipp: Fragen Sie in Ihrer Apotheke gezielt nach der gelben Schmerzcreme aus der Apotheke.

proff® Schmerzcreme (PZN 11072451)



proff® Schmerzcreme. Wirkstoff: Ibuprofen

Anwendungsgebiete: Zur äußerlichen oder unterstützenden Behandlung bei Muskelrheumatismus, degenerativen schmerzhaften Gelenkerkrankungen (Arthrosen), entzündlichen rheumatischen Erkrankungen der Gelenke und Wirbelsäule, Schwellung bzw. Entzündung der gelenknahen Weichteile (z. B. Schleimbeutel, Sehnen, Sehnencheiden, Bänder und Gelenkkapsel), Schultersteife, Kreuzschmerzen, Hexenschuss, Sport- und Unfallverletzungen wie Prellungen, Verstauchungen, Zerrungen.

Warnhinweis: Enthält Methyl-4-hydroxybenzoat-Natrium und Propylenglycol. Arzneimittel für Kinder unzugänglich aufbewahren.

Zu Risiken und Nebenwirkungen lesen Sie die Packungsbeilage und fragen Sie Ihren Arzt oder Apotheker!

Stand: Januar 2016. Dologiet GmbH & Co. KG, Otto-von-Guericke-Straße 1, 53757 Sankt Augustin